

52. *Catry Hans – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement*

1620 September 4 – 18

Catry Hans aus Cressier, genannt la Catta oder Ponsetta, wird der Hexerei verdächtigt und mehrfach verhört. Sie bestreitet die Anklage, gibt aber kleinere Diebstähle zu. Catry Hans wird ewig aus dem Freiburger Territorium verbannt. 5

Catry Hans, de Cressier, dite la Catta ou Ponsetta, est suspectée de sorcellerie. Elle est interrogée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien, sauf quelques menus larcins. Elle est condamnée au bannissement à perpétuité hors du territoire fribourgeois.

1. *Catry Hans – Anweisung / Instruction* 10

1620 September 4

Gfangne

Ein frauw,¹ der strudlery verdacht, soll examiniert werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 171 (1620), S. 434.

¹ Gemeint ist Catry Hans. 15

2. *Catry Hans – Verhör / Interrogatoire*

1620 September 4

Im keller

Die ut supra, judex h großweibel¹

H Gerwer, h Affry 20

Känel, Werli

Werli, Bocardt

Weybel

^{a-}Hat nüt bezalt.^{-a} Cathry Hanso de Cirsie [!] aupres de Cormondes, a dit ne savoir l'occasion de son emprisonnement; qu'elle gagne sa vie servissant en plusieurs lieux, comme a Wechs brunnen, Sus le Biel² et aultres lieux; que une certaine^b icy executee, appellee [!]³, l'auroit accusé mechamment, dont elle en seroit esté saisie prisonniere a^c Morat et torturee; que a tel endroit luy a fait tort. Et ce provient a cause qu'elle battit^d une fois son enfant. Aultre n'a dit, soustenant d'estre femme d'honneur. 25 30

Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 145.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: certio.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: pour.*

^d *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: a.* 35

¹ *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

² *L'identification du lieu est incertaine. Il pourrait s'agir de Sur le Bey ou de Le Biel.*

³ *Le greffier n'a pas laissé d'espace vide pour un éventuel nom dont il ne se serait pas souvenu, mais pour la compréhension du texte, on se serait attendu à en trouver une mention.*

3. *Catry Hans – Anweisung / Instruction*

1620 September 5

Gfangne

1. die der strudlery verdachte gestrigrs tags yngezogne frauw¹ will nüt bekhennen.
5 Man soll zu Grißachen information innemen. Gehn Murten schryben soll umb ein
bericht, worumb sie daselbst gfangen gsyn.

Original: StAFR, Ratsmanual 171 (1620), S. 435.

¹ Gemeint ist *Catry Hans*.

4. *Catry Hans – Anweisung / Instruction*

10 1620 September 11

Schuldheiß zu Murten

Berichtet der ursachen, deretwegen die gfangne Catta zu Murten hievor inzogen
undt torturiert worden. Syndt starkhe praesumptiones, das sie ein unholdin sye.
Man soll das keyserlich recht mit iro bruchen; gspürt man aber, das sie am seil
15 entschlafft, soll man die zwechelen nemen.

Original: StAFR, Ratsmanual 171 (1620), S. 446.

5. *Catry Hans – Verhör / Interrogatoire*

1620 September 12

Im bösen turn

20 12 septembris 1620, judex h großweibel¹

H Gerwer, h Affry

Känel, Werli

Werli, Bocardt

Weybel

25 ^a-Hat nüt bezalt. ^{-a} Catry Hanso alias Ponsetta estant eslevee a fait entiere negative
de tous interrogats, disant que on luy fait tort de l'acculper de sorcellerie.

Original: StAFR, Thumrodel 11, S. 149.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

30 6. *Catry Hans – Verhör / Interrogatoire*

1620 September 16

Im bösen turn

xvi septembris 1620, judex h großweibel¹

H Gerwer, h Affry

35 Känel, Werli

Werli

Weybel

[...]²

Zuegang

Rämi

Bocardt³

^a-Hat nüt bezalt.^{-a} Catry la Catta n'a fait aulcun mal, que commis quelques petits larecins, que on luy fait tort de l'accuser de sorcellerie. Aultre n'a dit.⁴

Original: *StAFR, Thurnrodel 11, S. 150.*

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

² *Der erste Abschnitt betrifft eine andere Person.*

³ *Das Verhör fand im Bösen Turm statt.*

⁴ *Die nächsten Abschnitte betreffen den Prozess gegen Pierre Bosson und Jean Malley. Vgl. SSRQ FR I/2/8 51-16.*

7. Catry Hans – Anweisung / Instruction

1620 September 17

Gfangne

[...]¹

3. La Catta soll mit der zwechelen uffgezogen werden.

Original: *StAFR, Ratsmanual 171 (1620), S. 458.*

¹ *Ce passage concerne les procès menés contre Jean Malley et Pierre Bosson. Voir SSRQ FR I/2/8 51-17.*

8. Catry Hans – Verhör / Interrogatoire

1620 September 18

Im bösen turn

18 septembris 1620, judex h großweibel¹

H Heinricher, h Gerwer

Känel, Werli

Werli, Bocardt

Weybel

^a-Hat nüt bezalt.^{-a} Catry la Catta, obschon sy mit der zwechelen ghangen^b ist, nüt destwenig hat nüt bekhennen wöllen. ^c-Zügen xi zue Grissachen. Großweybel taglohn.^{-c}

Original: *StAFR, Thurnrodel 11, S. 151.*

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

^b *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: gf.*

^c *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

9. Catry Hans – Urteil / Jugement

1620 September 18

Gfangne

La Catta, die gestrigh tags mit der zwähelen ufgezogen worden undt nüt bekhent.

5 Mit dem eidt von statt unnd landt verweisen in ewigkheit. Ist von Grißachen.

Original: *StAFR, Ratsmanual 171 (1620), S. 463.*